

PNEUMATYCZNY KLUCZ UDAROWY
PNEUMATIC IMPACT WRENCH
DRUCKLUFT SCHLAG-SCHRAUBER

STT-17 / STT-19 / STT-22

INSTRUKCJA ORYGINALNA • ORIGINALANLEITUNG • ORIGINAL INSTRUCTIONS



STT-17



STT-19



STT-22



EN

USER MANUAL

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL / INSTRUKCJA OBSŁUGI / BEDIENUNGSANLEITUNG

Table of Contents / Spis treści / Inhaltsverzeichnis

EN

Technical data	3
General safety conditions.....	3
Description of the tool	4
Compressed air supply	4
Lubrication	4
Assembly / loading / operation information	5
Troubleshooting	6
List of parts	15
Declaration of conformity EC.....	16

PL

Dane techniczne	7
Zasady bezpieczeństwa	7
Opis klucza	8
Zasilanie sprężonym powietrzem	8
Smarowanie narzędzia	8
Podłączenie, uruchomienie, obsługa	9
Rozwiązywanie problemów	10
Wykaz części	15
Deklaracja zgodności WE	16
Karta Gwarancyjna	17

DE

Technische Daten	11
Sicherheitsregeln	11
Beschreibung	12
Druckluftversorgung	12
Werkzeugschmierung	12
Anschluss, Inbetriebnahme und Bedienung	13
Problemlösung	14
Liste de Teile	15
EU - Konformitätserklärung	16



IMPORTANT NOTICE! Before the first usage of the tool, the whole manual must be read and the following instruction must be observed. Keep the manual for further usage.

Technical data

Model	STT-17	STT-19	STT-22
Cat. no.	11-03-55062	11-03-66245	11-03-55063
Weight	2,1 kg	2,3 kg	2,4 kg
Operating pressure	6,3 bar (90 psi)	6,3 bar (90 psi)	6,3 bar (90 psi)
Max loosening torque in reverse	1700 Nm	1900 Nm	2200 Nm
Working torque	1060 Nm	1060 Nm	1060 Nm
Avg. air consumption	170 l/min	170 l/min	170 l/min
Square drive	1/2"	1/2"	3/4"
Free speed	7500 rpm	7500 rpm	7500 rpm
Minimum size of the inlet air pipe	3/8"	3/8"	3/8"
Air inlet size	1/4"	1/4"	1/4"
Sound pressure level	89 dB(A)	89 dB(A)	89 dB(A)
Vibration in the hand	6,85 m/s ²	6,85 m/s ²	6,85 m/s ²

General safety conditions

1. While usage of the tool wear safety goggles and suitable gloves in order to protect hands from the vibrations.
2. Always make sure the tool is switched off before connecting the compressed air.
3. Disconnect the assembly power tool from the energy supply before changing the inserted tool or accessory.
4. The state of the filter and the greaser must be checked before each use, the filter must be cleaned and the oil must be supplied in the greaser. It will prolong the durability of the tool.
5. While operating the tool do not wear loose clothes, jewelry, watch, etc.
6. Use a light, spiral hose for the connection of the tool with compressed air.
7. Do not allow to congestion of the tool, always adjust the speed for the most efficient work of the tool.

8. Do not release the air pressure over the maximum level as it may cause damages within the casing as well as the speed up of the consumption of the tool.
9. Once the work has been concluded, dismantle the pneumatic system and perform appropriate maintenance of the tool.
10. Adopt a correct position that will allow you to react to unexpected movements of the tool that may be caused by the turning moment.
11. Always use appropriate accessories. Each adapter should be placed correctly before usage of the tool.

Description of the tool

STT-17 is a pneumatic tool 1/2", composite casing, equipped with double mechanism called "twin hammer". The tool is not intended for continuous operation (only for workshop work).

Working torque Nm allows for most garage operations connected with automotive repairs.

Maximum torque loosen in reverse, can quickly remove stubborn bolts under tough working conditions.

Fiberglass reinforced composite housing helps insulate users' hand from cold and reduces vibration for less user fatigue.

6-vane rotor provides faster start of the motor and higher performance within the torque.

Tool ensures 4 levels of working torque:

- 3 torque setting in forward,
- 1 full power torque in reverse.

Compressed air supply

1. Ensure wrench air valve is switched off before connecting to the air supply.
2. You will require an air pressure of 6,3 bar and an air flow according to specification.
3. Drain the air tank daily, water in the air line will damage the wrench.
4. Clean air inlet filter weekly.
5. Keep the hose away from heat, oil and sharp edges.

Lubrication



WARNING! Ensure the air supply is clean and does not exceed 6,3 bar while operating the wrench. Too high air pressure and unclean air will shorten the product life due to excessive wear and may be dangerous causing damage or personal injury.

In order to increase tool life, the usage of an automatic in-line-regulator-lubricator is recommended. The in-line lubricator should be regularly checked and filled with air tool oil.

The proper adjustment of the in-line lubricator is performed by placing a sheet of a paper next to the exhaust ports and holding the throttle opened for approximately 30 seconds. The lubricator is set properly when the light stain of oil collects on the paper. Excessive amount of the oil should be avoided.

Whereas the tool will not be in use for a longer period of time (night or weekend time), it should receive a generous amount of lubrication at that time. The tool should be run for approximately 30 seconds to ensure the evenly distribution of the oil. The tool should be stored in a clean and dry environment.

Assembly / loading / operation information

1. Remove the protection cap from the air inlet.
2. Thread the male plug into the inlet bushing with usage of seal tap.
3. Add 2-3 drops of oil into male plug at every use.
4. Connect the quick coupling of the spiral hose to the air inlet.
5. Insert the appropriate adapter.
6. Adjust the rotation direction using the switch at the back of the tool.
7. Torque adjustment:
 - forward direction has 3-step (min-max speed),
 - reverse direction (only one speed level).
8. Switch on the air compressor and open the compressed air valve.
9. Pull on trigger gently, the tool will start to work.
10. After the bolt is forwarded or reversed loose the trigger and pull off the adapter. Tool stops few seconds after the trigger is loosen.
11. Whereas tool is not in use, remove the dirt from the filter and store in dry and safe place.

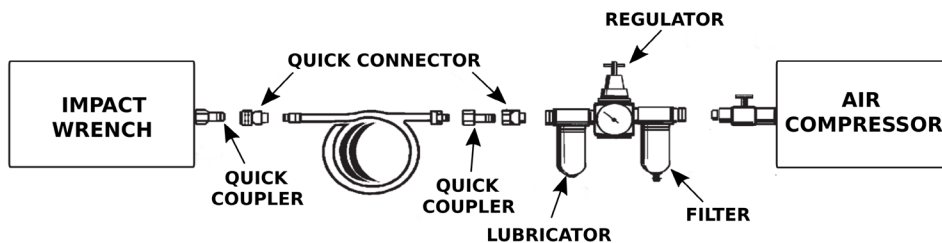


IMPORTANT NOTICE!

If a filter/regulator/lubricator is not installed on the air system, air operated tools should be lubricated at least once a day or after 2 hours of work with 2 to 6 drops of oil, depending on the work environment, directly through the male fitting in the tool housing.



WARNING! Do not use damaged or inappropriate adapters.



Troubleshooting



WARNING! If any of below-mentioned symptoms appear, immediately stop using the tool in order to avoid injuries. Tool may be serviced only within the authorized service or qualified personnel.

Problem	Possible causes	Solution
The tool starts but then slows down	Motor parts worn Slight air flow.	Check the regulator of pressure – pressure must be set at the maximum value. Make sure the tool is properly cleaned and lubricated. WARNING: Heat usually indicates insufficient greasing in chamber. Severe operating conditions may require more frequent lubrication. If there are no results, send the tool for repair.
The tool is working slow, air flows slightly.	The mechanism may be blocked with dirt. Power regulation is set in closed position Air flow is blocked by dirt.	Check air inlet filter for blockage. Pour air lubricating oil into air inlet as stated in instruction Operate tool in short periods quickly changing rotation. Repeat the above when needed
The tool is not running. Air flows from the exhaust.	Motor vanes may be stuck due to the material build up.	Pour air tool lubricating tool into air inlet. Operate tool in short periods quickly changing rotation. Tap motor housing gently with plastic mallet. Disconnect power supply. Free motor by rotating drive shank manually where applicable.
The tool does not switch off.	'O' ring throttle valve dislodged from seat inlet valve.	Replace O-ring.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI



UWAGA! Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegać zawartych w niej zasad bezpieczeństwa. Zachować instrukcję do późniejszego użytku.

Dane techniczne

Model	STT-17	STT-19	STT-22
Nr kat.	11-03-55062	11-03-66245	11-03-55063
Masa	2,1 kg	2,3 kg	2,4 kg
Ciśnienie robocze	6,3 bar (90 psi)	6,3 bar (90 psi)	6,3 bar (90 psi)
Max moment obrotowy odkręcania	1700 Nm	1900 Nm	2200 Nm
Moment roboczy	1060 Nm	1060 Nm	1060 Nm
Zużycie powietrza	170 l/min	170 l/min	170 l/min
Rozmiar trzpienia	1/2"	1/2"	3/4"
Prędkość bez obciążenia	7500 rpm	7500 rpm	7500 rpm
Min. śr. przewodu zasilającego	3/8"	3/8"	3/8"
Średnica wlotu powietrza	1/4"	1/4"	1/4"
Poziom hałasu	89 dB(A)	89 dB(A)	89 dB(A)
Wibracje	6,85 m/s ²	6,85 m/s ²	6,85 m/s ²

Zasady bezpieczeństwa

1. Używając klucza należy stosować okulary ochronne oraz rękawice do narzędzi pneumatycznych tłumiące drgania.
2. Przed podłączeniem sprężonego powietrza należy zawsze upewnić się, że klucz jest wyłączony.
3. Przed wymianą nasadki lub przed serwisem narzędzia należy odłączyć zasilanie sprężonego powietrza.
4. Należy zawsze dbać o czystość i prawidłowe smarowanie klucza. Codzienne smarowanie pozwoli uniknąć korozji wewnątrz narzędzia, która może być powodem uszkodzenia.
5. Używając klucza nie należy nosić luźnej odzieży, bransoletek, zegarka itp.
6. Do połączenia klucza z instalacją sprężonego powietrza należy stosować lekki wąż spiralny.
7. Podczas pracy nie doprowadzać do przeciążenia klucza. Należy dostosować prędkość do optymalnego poziomu, przy którym można osiągnąć maksymalną wydajność.

8. Nie zwiększać ciśnienia sprężonego powietrza powyżej dopuszczalnego poziomu określonego przez producenta. Nadmierne ciśnienie może spowodować pęknięcie obudowy oraz przyspieszone zużycie ruchomych elementów, doprowadzając do usterki klucza.
9. Przed odłożeniem narzędzia, po jego użyciu, należy zawsze upewnić się, że zostało zatrzymane.
10. Przedmiot poddany obróbce powinien być unieruchomiony, a klucz trzymany oburącz, tak, aby obie ręce mogły kontrolować jego pracę.
11. Należy stosować nasadki przeznaczone do kluczy udarowych. Powinny być poprawnie i bezpiecznie osadzone na kluczu przed jego uruchomieniem.

Opis klucza

STT-17 to pneumatyczny klucz 1/2" w kompozytowej obudowie, wyposażony w podwójny mechanizm udarowy typu „twin hammer” (z ang. - podwójny młot).

Narzędzie przeznaczone jest do prac warsztatowych o charakterze dorywczym (nie do pracy ciągłej).

Roboczy moment obrotowy pozwala na zastosowanie klucza do większości prac warsztatowych lub związanych z naprawami pojazdów. Maksymalny moment obrotowy odkręcania, wynoszący 1.700 Nm, w połączeniu z podwójnym udarem umożliwia szybkie i pewne odkręcanie nawet najbardziej zabezpieczonych śrub.

Korpus narzędzia wykonany jest ze wzmocnionego szklanym włóknem materiału kompozytowego, przyjemnego w dotyku i izolującego od zimna. Solidna obudowa zwiększa też komfort użytkowania poprzez redukcję wibracji. 6-łopatkowy wirnik zapewnia szybki start mechanizmu, wysoki moment obrotowy i wydajność.

Klucz posiada łącznie 4 stopnie regulacji momentu obrotowego:

- 3 stopnie regulacji dokręcania,
- 1 stopień odkręcania (odkręcanie odbywa się z pełną mocą).

Zasilanie sprężonym powietrzem

1. Przed podłączeniem klucza zawsze sprawdź czy zawór sprężonego powietrza został zamknięty.
2. Klucz powinien być zasilany sprężonym powietrzem o ciśnieniu 6.3 bar i przepływie powietrza zgodnym z jego specyfikacją.
3. Zbiornik powietrza powinien być codziennie osuszany, aby wilgoć nie spowodowała uszkodzenia klucza.
4. Raz w tygodniu należy oczyścić filtr wlotowy klucza.
5. Przewód sprężonego powietrza powinien być utrzymywany z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi.



UWAGA! Upewnij się, czy ciśnienie sprężonego powietrza nie przekracza 6.3 bar i czy nie jest zanieczyszczone. Powietrze o zbyt wysokim ciśnieniu lub zanieczyszczone może skrócić żywotność narzędzia i spowodować zagrożenia dla zdrowia użytkownika.

Smarowanie narzędzia

W celu zapewnienia długotrwałego działania klucza zalecane jest użycie zespołu przygotowania powietrza (filtr + reduktor + smarownica powietrzna). Smarownica powinna być odpowiednio wyregulowana i uzupełniana olejem przeznaczonym do narzędzi pneumatycznych.

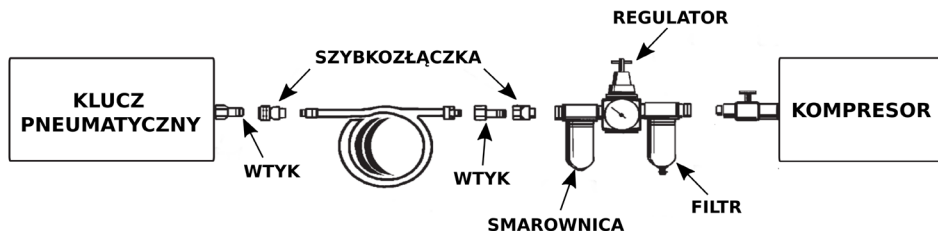
Poprawną regulację smarownicy ułatwi umieszczenie kartki papieru naprzeciw wylotu powietrza i następnie

otwarcie go na ok. 30 s. Jeśli na papierze pojawi się jasna plama oleju, oznacza to prawidłowe wyregulowanie smarownicy. Nadmierna ilość oleju lub jego brak świadczą o jej nieprawidłowym wyregulowaniu.

W przypadku gdy klucz nie będzie używany przez dłuższy czas (np. przez noc lub weekend), powinien otrzymać dodatkową ilość smaru. Klucz należy w tym celu uruchomić na ok. 30 s - aby zapewnić równomiernie rozprowadzenie oleju wewnątrz mechanizmu. Klucz należy przechowywać w czystym i suchym środowisku.

Podłączenie, uruchomienie i obsługa

1. Usuń ochronny dekielek z wlotu powietrza klucza.
2. Dokręć do tulei wlotowej znajdujący się w zestawie wtyk (wcześniej nawiń na gwint teflonową nić).
3. Dodaj 2 – 3 krople oleju w przyłączy wlotowe (przed każdym użyciem).
4. Podłącz szybkozłączkę elastycznego przewodu spiralnego do wtyku wlotowego.
5. Załóż na klucz odpowiednią nasadkę w rozmiarze odpowiadającym śrubie.
6. Ustaw kierunek obrotów przełącznikiem z tyłu klucza. Pozycja przełącznika odpowiada kierunkowi obrotów klucza.
7. Przełącznikiem obrotów wybierz moment obrotowy – dla dokręcania dostępna jest 3-stopniowa regulacja, dla odkręcania – jeden stopień.
8. Włącz kompresor i otwórz zawór sprężonego powietrza.
9. Trzymając klucz oburącz delikatnie wciśnij spust. Klucz zacznie pracować.
10. Po odkręceniu/dokręceniu śruby zwolnij spust. Gdy klucz się zatrzyma, zdejmij nasadkę wraz z kluczem.
11. Nieużywany klucz odłącz od sprężonego powietrza i oczyść filtr wlotowy. Przechowuj narzędzie w suchym i bezpiecznym miejscu.



UWAGA! Jeśli w instalacji sprężonego powietrza brak jest układu filtr + reduktor + smarownica to klucz powinien być smarowany przynajmniej raz dziennie lub po dwóch godzinach pracy. W tym celu należy – zależnie od intensywności pracy - dodać od 2 do 6 kropli oleju do narzędzi pneumatycznych w przyłączy wlotowe powietrza.



UWAGA! Nie używać uszkodzonych, zużytych lub niedopasowanych nasadek.

Rozwiązywanie problemów



UWAGA! Jeśli stwierdzisz awarię lub nieprawidłową pracę klucza, natychmiast zaprzestań jego używania. Narzędzie może być naprawiane tylko przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowany personel.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Klucz działa normalnie, ale traci prędkość pod obciążeniem.	Zużycie lub zatarcie elementów mechanizmu. Za mały przepływ powietrza zasilającego.	Wykonać smarowanie. Sprawdzić czy nie ma nadmiaru środka smarnego w mechanizmie (nadmiar może spowodować zbyt dużą prędkość klucza i jego zużycie). Typowa ilość oleju wynosi ok. 15 g. Zapewnić odpowiedni przepływ powietrza. UWAGA: Rozgrzana obudowa klucza wskazuje zwykle na niewystarczające smarowanie. Intensywne użytkowanie klucza może wymagać dodatkowego smarowania. Wezwać wykwalifikowany serwis do wymiany zużytych części.
Klucz działa wolno. Powietrze delikatnie ucieka.	Mechanizm zablokowany drobinami pyłu. Przełącznik obrotów w pozycji wyłączonej. Zablokowany przepływ powietrza.	Sprawdzić i oczyścić filtr wlotowy. Wykonać smarowanie narzędzia zgodnie z instrukcją. Uruchamiać klucz „impulsowo”, zmieniając szybko kierunek obrotów.
Klucz nie uruchamia się. Powietrze jest wydychane swobodnie.	Łopatkę silnika zablokowane z powodu nagromadzenia zanieczyszczeń.	Nasmarować narzędzie zgodnie z instrukcją. Wykonać smarowanie narzędzia zgodnie z instrukcją. Delikatnie ostukać obudowę silnika za pomocą plastikowego młotka. Odłączyć zasilanie i wykonać manualnie kilka obrotów napędu.
Klucz nie wyłącza się.	Zsunięty O-ring zaworu wlotowego.	Wymienić O-ring.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG



WARNUNG! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Produkts und befolgen Sie die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Anweisungen für später auf.

Technische Daten

Modell	STT-17	STT-19	STT-22
Katalog-Nr.	11-03-55062	11-03-66245	11-03-55063
Gewicht	2,1 kg	2,3 kg	2,4 kg
Empfohlener Betriebsdruck	6,3 bar (90 psi)	6,3 bar (90 psi)	6,3 bar (90 psi)
Max. Drehmoment	1700 Nm	1900 Nm	2200 Nm
Betriebs Drehmoment	1060 Nm	1060 Nm	1060 Nm
Luftverbrauch	170 l/min	170 l/min	170 l/min
Antriebsvierkant	1/2"	1/2"	3/4"
Drehzahl	7500 rpm	7500 rpm	7500 rpm
Schlauchdurchmesser des Luftanschlusses	3/8"	3/8"	3/8"
Durchmesser des Luftanschlusses	1/4"	1/4"	1/4"
Schalldruck	89 dB(A)	89 dB(A)	89 dB(A)
Schwingungen	6,85 m/s ²	6,85 m/s ²	6,85 m/s ²

Sicherheitsregeln

1. Nur Personen, die im Umgang mit pneumatischen Werkzeugen, und Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften geschult sind, die die Besonderheiten der Arbeit mit diesen Werkzeugen berücksichtigen, dürfen das Gerät verwenden.
2. Verwenden Sie stets persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe und Schutzbrille, wenn Sie das Werkzeug verwenden. Tragen Sie keine lose Kleidung, Armbänder, Uhren usw.
3. Stellen Sie vor dem Anschließen der Druckluft sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.
4. Verwenden Sie immer Einsatzwerkzeuge, die für diesen Werkzeugtyp geeignet sind. Die Einsatzwerkzeuge sollten korrekt und sicher auf dem Werkzeug platziert sein. Trennen Sie vor dem Zusammenbau immer die Druckluft vom Werkzeug.

5. Erhöhen Sie den Druckluftdruck nicht über das zulässige Niveau. Übermäßiger Druck kann den Verschleiß beweglicher Teile beschleunigen oder das Gehäuse reißen, was zu Funktionsstörungen des Werkzeugs und zu Gesundheitsgefährdungen führen kann.
6. Überladen Sie das Werkzeug nicht. Stellen Sie die Geschwindigkeit auf das optimale Niveau ein, bei dem die maximale Effizienz erreicht werden kann.
7. Verriegeln Sie das Werkstück so, dass beide Hände das Werkzeug steuern können. Bei übermäßiger Vibration sofort aufhören zu arbeiten.
8. Bevor Sie das Werkzeug nach dem Gebrauch aufhängen, stellen Sie immer sicher, dass es ausgeschaltet ist.

Beschreibung

Der STT-17 ist ein pneumatischer 1/2" Schlagschrauber, der mit einem Doppelhammer-Schlagmechanismus vom Typ „twin hammer“ ausgestattet ist.

Das Drehmoment des Schlüssels ermöglicht die Verwendung des Schlüssels für die meisten Arbeiten in der Werkstatt oder im Zusammenhang mit Fahrzeugreparaturen. Ein maximales Lösemoment von 1.700 Nm in Kombination mit einem Doppelschlag ermöglicht ein schnelles und sicheres Lösen auch der am meisten eingebrannten Schrauben.

Der feste Körper des Werkzeugs besteht aus glasfaserverstärktem Verbundmaterial, das Vibrationen gut reduziert.

Das 6-Blatt-Laufrad sorgt für einen schnellen Start des Mechanismus und einen höheren Wirkungsgrad bei hohem Drehmoment.

Der Schlüssel hat 4 Stufen der Drehmomenteinstellung:

- 3 Anziehestufen,
- 1 Lösestufe (Abschrauben erfolgt mit voller Kraft).

Druckluftversorgung

1. Schließen Sie das Druckluftventil, bevor Sie den Schraubenschlüssel anschließen.
2. Der Schraubenschlüssel sollte mit Druckluft von 6,3 bar und Luftstrom gemäß seiner Spezifikation versorgt werden.
3. Der Lufttank sollte täglich getrocknet werden, um zu verhindern, dass Feuchtigkeit den Schlüssel beschädigt.
4. Reinigen Sie den Schlüsseleinlassfilter einmal pro Woche.
5. Halten Sie die Druckluftleitung von Wärmequellen und scharfen Kanten fern.



WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass der Druckluftdruck 6,3 bar nicht überschreitet und die Luft nicht verschmutzt ist. Zu hoher Druck oder Verunreinigungen können die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzen und die Gesundheit des Benutzers gefährden.

Werkzeugschmierung

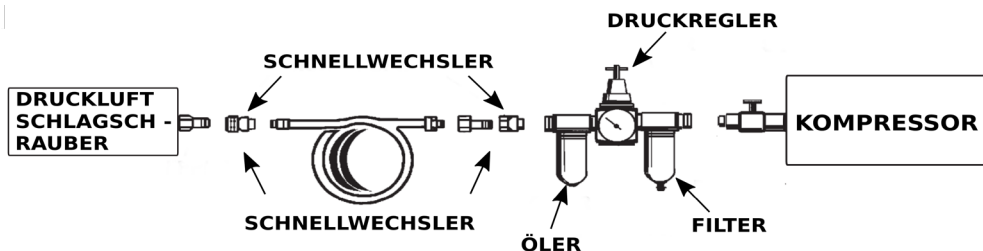
Um einen dauerhaften Betrieb des Schlüssels zu gewährleisten, wird empfohlen, eine Luftaufbereitungseinheit (Filter + Druckminderer + Öler) zu verwenden. Der Öler muss richtig eingestellt und mit Öl für Druckluftwerkzeuge aufgefüllt werden.

Wenn Sie den Öler einstellen, können Sie ein Blatt Papier gegenüber dem Luftauslass platzieren und diesen für ca. 30 Sek. öffnen. Der Öler ist korrekt eingestellt, wenn ein leichter Ölfleck auf dem Papier erscheint. Übermäßiges oder fehlendes Öl ist ein Zeichen für eine falsche Einstellung des Ölers.

Wenn der Schlüssel längere Zeit nicht verwendet wird (z. B. über das Wochenende), sollte er eine zusätzliche Menge Schmiermittel erhalten. Starten Sie dazu den Schlüssel für ca. 30 Sekunden um eine gleichmäßige Verteilung des Öls innerhalb des Mechanismus zu gewährleisten.

Anschluss, Inbetriebnahme und Bedienung

1. Entfernen Sie die Schutzkappe vom Schlüssellufteinlass.
2. Den mitgelieferten Stopfen an der Einlasshülse festziehen (vorher das Teflonfaden auf das Gewinde einfädeln).
3. Füllen Sie 2-3 Tropfen Öl in den Einlassanschluss.
4. Schließen Sie den Spiralschlauch-Schnellwechsler an den Einlass an.
5. Setzen Sie einen Aufsatz auf den Schlüssel, dessen Größe der Schraube entspricht.
6. Stellen Sie die Drehrichtung mit dem Schalter auf der Rückseite des Schlüssels ein. Die Schalterstellung entspricht der Drehrichtung des Schlüssels.
7. Stellen Sie das Drehmoment ein.
8. Schalten Sie den Kompressor ein und öffnen Sie das Druckluftventil.
9. Halten Sie den Schlüssel mit beiden Händen fest und drücken Sie den Auslöser vorsichtig.
10. Lassen Sie den Auslöser los, wenn Sie fertig sind. Der Schlüssel stoppt einige Sekunden später.
11. Trennen Sie den nicht verwendeten Schlüssel von der Druckluft, reinigen Sie den Einlassfilter und bewahren Sie ihn an einem trockenen und sicheren Ort auf.



WARNUNG! Wenn das Filter-, Reduzier- und Ölersystem im Druckluftsystem fehlt, sollte der Schraubenschlüssel mindestens einmal täglich oder nach 2 Betriebsstunden von Hand geschmiert werden. Dazu je nach Arbeitsintensität 2 bis 6 Tropfen Öl für Druckluftwerkzeuge in den Ansaugstutzen geben.



ACHTUNG! Verwenden Sie keine beschädigten, abgenutzten oder nicht passenden Aufsätze.

Problemlösung

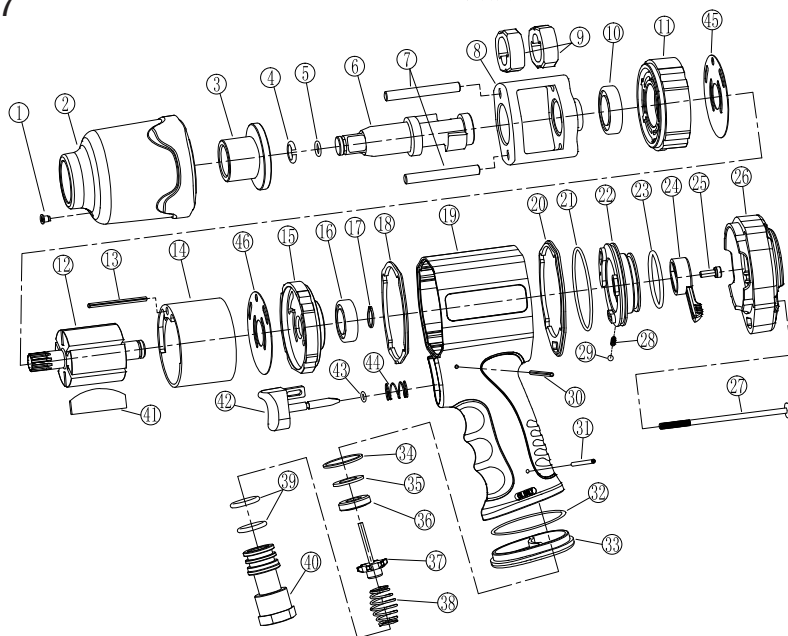


ACHTUNG! Wenn Sie einen Mangel oder eine Fehlfunktion des Schlüssels feststellen, stellen Sie die Verwendung sofort ein. Das Werkzeug darf nur von autorisiertem Service oder qualifiziertem Personal repariert werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Schlüssel funktioniert normal, verliert jedoch unter Last an Geschwindigkeit.	Elemente des Mechanismus verschlissen oder eingerostet. Zuluftmenge zu gering.	Schmierung durchführen. Überprüfen Sie den Mechanismus auf Schmiermittelüberschuss (die typische Ölmenge beträgt ca. 15 g). HINWEIS: Ein heißes Gehäuse weist auf unzureichende Schmierung hin. Bei intensivem Gebrauch kann eine zusätzliche Schmierung erforderlich sein. Sorgen Sie für einen ausreichenden Luftstrom. Wenden Sie sich an ein qualifiziertes Servicecenter, um verschlissene Teile auszutauschen.
Der Schlüssel arbeitet langsam. Die Luft entweicht sanft.	Der Mechanismus ist durch Staubpartikel blockiert. Drehschalter in Stellung Aus. Luftstrom blockiert.	Überprüfen und reinigen Sie den Einlassfilter. Schmieren Sie das Werkzeug gemäß den Anweisungen. Betätigen Sie die Taste „Impuls“, um die Drehrichtung schnell zu ändern.
Der Schlüssel startet nicht. Die Luft wird frei ausgeblasen.	Motorblätter blockiert durch Ansammlung von Schmutz.	Schmieren Sie das Werkzeug gemäß den Anweisungen. Schlagen Sie vorsichtig mit einem Kunststoffhammer auf das Motorgehäuse. Trennen Sie die Stromversorgung und führen Sie einige Umdrehungen des Antriebs manuell durch.
Der Schlüssel lässt sich nicht ausschalten.	Einlassventil-O-Ring abgerutscht.	Tauschen Sie den O-Ring aus.

List of parts / Wykaz części / Liste de Teile

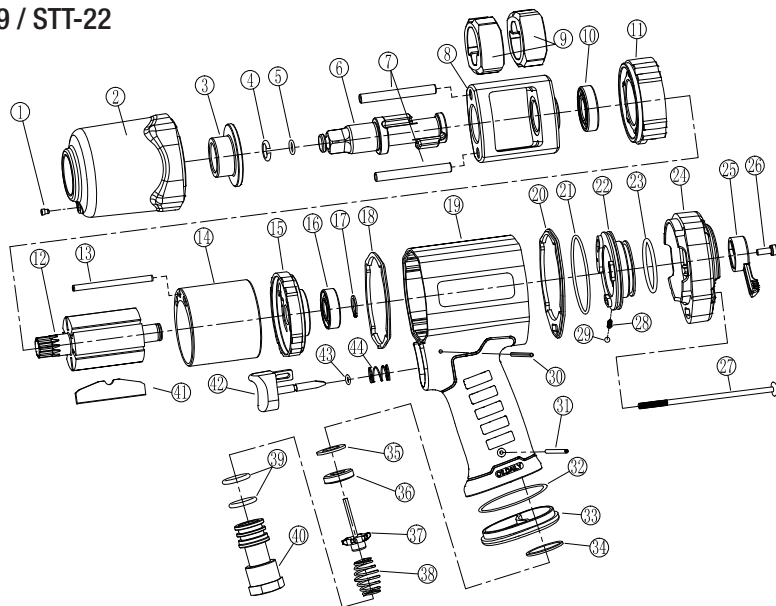
STT-17



NO.	DESCRIPTION	QTY	NO.	DESCRIPTION	QTY
1	Press-Oiling Cup	1	27	End cap screw	1
2	Hammer Case	1	28	Steel ball spring	1
3	Bushing	1	29	Steel Ball	1
4	Retainer	1	30	Trigger Pin 2.5x2.4	1
5	O-ring	1	31	Pin 2.5x30	1
6	Anvil	1	32	O-ring 3x1	1
7	Hammer Pin	1	33	Exhaust Deflector	1
8	Hammer Frame	1	34	Washer	1
9	Hammer Dog	2	35	Intake Gasket	1
10	Bearing	1	36	Throttle valve	1
11	Front Cylinder Plate	1	37	Throttle	1
12	Rotor	1	38	Throttle Spring	1
13	Pin	1	39	O-ring	2
14	Cylinder	1	40	Air inlet	1
15	Cylinder Plate	1	41	Rotor Blade	6
16	Bearing	1	42	Trigger	1
17	Gasket	1	43	O-ring 3x1	1
18	Front Seal washer	1	44	Trigger Spring	1
19	Housing	1	45	Front washer	1
20	Seal Washer	1	NS-A	Hammer Case Kit	1
21	O-ring	1	NS-B	Anvil Kit	1
22	Reverse Switch	1	NS-C	Cylinder Kit	1
23	O-ring 52.7 x 1.8mm	1	NS-D	Housing Kit	1
26	End cap	1	NS-E	Rear Cover Kit	1

List of parts / Wykaz części / Liste de Teile

STT-19 / STT-22



NO.	DESCRIPTION	QTY	NO.	DESCRIPTION	QTY
1	Press-Oiling Cup	1	26	End cap	1
2	Hammer Case	1	27	End cap screw	4
3	Steel Bushing	1	28	Steel ball spring	1
4	Retainer	1	29	Steel Ball	1
5	O-ring	1	30	Trigger Pin 2.5x2.4	1
6	Anvil	1	31	Pin 2.5x30	1
7	Hammer Pin	2	32	O-ring 35.5x1	1
8	Hammer Frame	1	33	Exhaust Deflector	1
9	Hammer Dog	2	34	Washer	1
10	Bearing	1	35	Intake Gasket	1
11	Front Cylinder Plate	1	36	Throttle valve	1
12	Rotor	1	37	Throttle	1
13	Pin	1	38	Throttle Spring	1
14	Cylinder	1	39	O-ring 15X2.65	1
15	Rear Cylinder Plate	1	40	Air inlet	1
16	Bearing	1	41	Rotor Blade	6
17	Gasket	1	42	Trigger	1
18	Front Seal washer	1	43	O-ring 3x1	1
19	Housing	1	44	Trigger Spring	1
20	Rear Seal Washer	1			
21	O-ring	1	NS-A	Hammer Case Kit	1
22	Reverse Switch	1	NS-B	Anvil Kit	1
23	O-ring 52.7 x 1.8mm	1	NS-C	Cylinder Kit	1
24	Outside Reverse Switch	1	NS-D	Housing Kit	1
25	Outside Reverse Switch screw	1	NS-E	Rear Cover Kit	1

WARUNKI GWARANCJI* / TERMS OF WARRANTY* / GARANTIEBEDINGUNGEN*

1. Gwarantem jest: FELGEO.PL Sp. z o.o. Sp. k., z siedzibą przy ul. Wyszyńskiego 34b, 66-470 Kostrzyn nad Odrą, Polska.
2. Gwarant udziela kupującemu gwarancji jakości produktu oznaczonego marką STIX Automotive Equipment®, do którego mają zastosowanie niniejsze warunki, tj. poprzez wydruk załączony do produktu, opis produktu w sklepie internetowym lub aukcji internetowej.
3. Gwarancja obowiązuje na okres:
 - a) 12 miesięcy (od daty wydania uprawnionemu z gwarancji) dla podmiotów i osób prowadzących działalność gospodarczą, albo
 - b) 24 miesięcy (od daty wydania uprawnionemu z gwarancji) dla konsumentów w rozumieniu art. 221 Kodeksu Cywilnego oraz osób fizycznych wskazanych w art. 7aa Ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta.
4. Gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Na terytorium pozostałych krajów UE, w przypadku sprzedaży konsumenciej, zastosowanie ma gwarancja prawna (tzw. rękojmią).
5. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z tytułu niezgodności towaru z umową lub z tytułu rękojmi za wady rzeczy.
6. Zasady realizacji uprawnień w ramach gwarancji:
 - a) Zgłoszenie gwarancyjne powinno nastąpić w formie pisemnej i zawierać niezbędne dane umożliwiające rozpatrzenie zgłoszenia, w szczególności: dane klienta, oznaczenie produktu, datę i miejsce zakupu, szczegółowy opis usterki oraz datę jej stwierdzenia, a także – jeśli zakupu dokonano w sklepie stacjonarnym, internetowym lub na aukcji gwaranta – numer zamówienia i dokumentu sprzedaży (paragon, faktura),
 - b) Produkt objęty gwarancją powinien zostać dostarczony przez uprawnionego z gwarancji do siedziby gwaranta wskazanej w pkt. 1. Sposób dostarczenia określa gwarant w odpowiedzi na zgłoszenie, chyba że dostarczenie nastąpiło z inicjatywy uprawnionego z gwarancji,
 - c) Zgłoszenia można dokonać korzystając z formularza załączonego do produktu, dostępnego na stronie internetowej www.felgeo.pl, www.stix.pl poprzez przesłanie na adres poczty elektronicznej: reklamacja@felgeo.pl lub za pośrednictwem formularzy i opcji dostępnych na aukcji internetowej z poziomu użytkownika danej platformy,
 - d) Naprawa lub wymiana urządzeń objętych ważną gwarancją nastąpi w terminie 14 dni roboczych licząc od dnia dostarczenia przez uprawnionego z gwarancji.
7. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanej rzeczy – produkcie. W wypadku wystąpienia wad, gwarant zapewni dokonanie bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Jeśli naprawa lub wymiana nie jest możliwa, a produkt został zakupiony bezpośrednio od gwaranta, możliwy jest zwrot zapłaconej ceny.
8. Gwarancja nie obejmuje:
 - a) regulacji, czyszczenia, smarowania,
 - b) uszkodzeń, niesprawności będących wynikiem nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, konserwacji lub przechowywania produktu,
 - c) uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,
 - d) uszkodzeń, niesprawności będących skutkiem wcześniej zaistniałej, niezgłoszonej i nieusuniętej w skutek zaniechania kupującego usterki,
 - e) uszkodzeń, niesprawności powstałych w wyniku przeprowadzenia przez kupującego demontażu lub montażu części lub osprzętu,
 - f) stosowania niewłaściwych smarów, olejów i środków konserwujących.
9. Gwarancja traci ważność w przypadku stwierdzenia przez gwaranta zmian konstrukcyjnych lub ingerencji w produkt wykraczającej poza pierwotną konstrukcję.
10. Na czas niezbędny do naprawy lub wymiany, gwarant nie zapewnia produktów zastępczych.
11. Szczegółowe uprawnienia i obowiązki uprawnionego z gwarancji oraz gwaranta określają: Ustawa z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. nr 827 z 2014 r. ze zm.), Kodeks Cywilny, i inne właściwe przepisy, jeśli znajdują zastosowanie.

Akceptuję warunki gwarancji.

Data: Podpis użytkownika:

* Gwarancja w przedstawionej wersji dotyczy wyłącznie Polski. Na terenie UE Nabywcy przysługują uprawnienia z tytułu ogólnej gwarancji prawnej.
 The warranty in the presented version applies only to Poland. Within the EU, the buyer is entitled to rights under the general legal guarantee.
 Die Garantie in der vorgestellten Version gilt nur für Polen. Innerhalb der EU stehen dem Käufer die Rechte aus der allgemeinen gesetzlichen Gewährleistung zu.

ZGŁOSZENIE REKLAMACYJNE / THE COMPLAINT / REKLAMATION**Dane kupującego / Buyer / Käufer**

Nazwa lub imię i nazwisko / Name	
Adres / Address / Anschrift	
Telefon / Phone	
E-mail	

Dane dotyczące zakupu / Purchase data / Kaufdaten

Sklep / Shop	
Data zakupu / Date of purchase / Kaufdatum	
Faktura nr / Invoice no / Rechnungsnummer	

Dane dotyczące zgłaszanego wyrobu / Product / Produkt

Typ, model / Type, model / Typ, Modell	
Data stwierdzenia usterki / Date of finding a fault / Datum der Feststellung des Defekts	
Opis usterki i okoliczności jej powstania / Description of the fault and the circumstances of its occurrence / Eine Beschreibung des Fehlers und der Umstände seines Auftretens	

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

1.	Nazwa produktu / Product name / Name des Produkts:	Pneumatyczny klucz udarowy / Pneumatic impact wrench / Druckluft-Schlagschrauber
2.	Model / Model / Modell:	STT-17 / STT-19 / STT-22
3.	Marka / Brand / Marke:	STIX Automotive Equipment – STIX Tool
4.	Nr katalogowy / Catalogue no. / Katalog-Nr.	11-03-55062 / 11-03-66245 / 11-03-55063
5.	Przedmiot deklaracji / Object of the declaration / Gegenstand der Erklärung:	Pneumatyczny klucz udarowy / Pneumatic impact wrench / Druckluft-Schlagschrauber
6.	Nazwa i adres producenta / Name and address of the manufacturer / Name und Anschrift des Herstellers:	Felgeo.pl Sp. z o.o. Sp. k. ul. Wyszyńskiego 34b PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą, Poland
7.	Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.	
8.	Opisany powyżej przedmiot jest zgodny z / The object of the declaration described above is in conformity with / Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der:	2006/42/WE
9.	Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowa- no, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność / References to the relevant harmonised standards used, in relation to which conformity is declared / Verweise auf die einschlägigen angewandten harmonisierten Normen, für die die Konformität erklärt wird:	EN ISO 15744:2008 EN ISO 4871:2012 EN ISO 11148-6:2013-06 PN-EN ISO 28927-2:2010/A1:2017-11 EN12096:2002

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta oraz upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej /
Person authorised to draw up the declaration on behalf of the manufacturer and authorised to compile the technical file /
Person, die bevollmächtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers zu erstellen, und die befugt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:

Imię i nazwisko / Name / Name: Marcin Pilecki
Stanowisko / Position / Position: Komplementariusz / General partner / Komplementärin
Adres / Address / Adresse: FELGEO.PL Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Wyszyńskiego 34B • PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą

Miejsce i data wystawienia / Place and date of issue / Ort und Datum der Ausstellung:

Kostrzyn nad Odrą 2024-07-24

Podpis / Signature / Unterschrift: 

FELGEO.PL Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Wyszyńskiego 34b • 66-470 Kostrzyn nad Odrą • Poland

www.stix.pl • stix@felgeo.pl • +48 95 752 19 90

